

PREDLOG OSNOVE ZA VOĐENJE PREGOVORA I ZAKLJUČIVANJE MEMORANDUMA O SARADNJI IZMEĐU MINISTARSTVA ENERGETIKE I RUDARSTVA CRNE GORE I MINISTARSTVA EKONOMIJE, TRGOVINE I INDUSTRIJE JAPANA O SARADNJI U OBLASTI ENERGETIKE

Podgorica, 1. septembar 2026

I USTAVNI OSNOV ZA ZAKLJUČIVANJE SPORAZUMA

Ustavni osnov za zaključivanje Memoranduma o saradnji između Ministarstva energetike i rudarstva Crne Gore i Ministarstva ekonomije, trgovine i industrije Japana (Ministry of Economy, Trade and Industry – METI) o saradnji u oblasti energetike sadržan je u odredbama člana 15 stav 1 Ustava Crne Gore, kojim je propisano da Crna Gora, na principima i pravilima međunarodnog prava, sarađuje i razvija prijateljske odnose sa drugim državama, regionalnim i međunarodnim organizacijama, kao i odredbama člana 100 tačka 1 Ustava, kojom je propisano da Vlada vodi unutrašnju i vanjsku politiku.

Memorandum ima neobavezujući karakter i predstavlja okvir za saradnju dva ministarstva, bez stvaranja pravno obavezujućih ili finansijskih obaveza za Crnu Goru.

II OCJENA STANJA ODNOSA SA JAPANOM

Odnosi Crne Gore i Japana su prijateljski, uz izraženu obostranu zainteresovanost za dalje unapređenje bilateralne i ekonomske saradnje. Poseban potencijal za intenziviranje odnosa postoji u oblasti energetike, imajući u vidu značajno iskustvo Japana u razvoju savremenih energetske tehnologije, energetske infrastrukture, LNG sektora, proizvodnje električne energije i obezbjeđivanja sigurnosti snabdijevanja.

Saradnja u oblasti energetike u prethodnom periodu dodatno je intenzivirana kroz kontakte Ministarstva energetike i rudarstva sa japanskim institucijama i kompanijama, kao i razmatranje mogućnosti realizacije energetske projekata od zajedničkog interesa. U tom kontekstu, inicijativa Ministarstva ekonomije, trgovine i industrije Japana za zaključivanje Memoranduma o saradnji predstavlja značajan korak ka uspostavljanju institucionalnog okvira za dalji razvoj odnosa dvije države u oblasti energetike.

Zaključivanje Memoranduma omogućiće strukturiraniji dijalog između nadležnih institucija, razmjenu znanja i iskustava i podsticanje saradnje između javnog i privatnog sektora dvije zemlje, kao i identifikovanje konkretnih oblasti od zajedničkog interesa.

III OSNOVNA PITANJA O KOJIMA ĆE SE VODITI PREGOVORI, ODNOSNO BITNI ELEMENTI KOJE UGOVOR TREBA DA SADRŽI

Predloženi Memorandum o saradnji ima za cilj uspostavljanje okvira za unapređenje saradnje između Ministarstva energetike i rudarstva Crne Gore i Ministarstva ekonomije, trgovine i industrije Japana u oblasti energetike, kroz razvoj institucionalnog dijaloga, razmjenu mišljenja, informacija i iskustava, kao i podsticanje

saradnje između relevantnih državnih institucija, istraživačkih i finansijskih institucija i subjekata privatnog sektora dvije zemlje.

Kao jedna od ključnih oblasti saradnje prepoznati su prirodni gas i LNG, uključujući razmatranje razvoja terminala za prijem LNG-a, razvoj lanaca snabdijevanja LNG-om i infrastrukture za prirodni gas, proizvodnju električne energije iz prirodnog gasa i aktivnosti usmjerene na unapređenje energetske sigurnosti.

U oblasti elektroenergetskog sektora, Memorandumom je predviđena mogućnost saradnje u vezi sa visokoefikasnim tehnologijama za proizvodnju električne energije, stabilizacijom elektroenergetskog sistema, razvojem tržišta električne energije, kao i razvojem prenosne i distributivne infrastrukture.

Memorandumom je ostavljena mogućnost saradnje i u drugim oblastima o kojima Učesnici zajednički odluče. Predviđeni oblici saradnje obuhvataju dijalog o politikama, razmjenu mišljenja u vezi sa studijama izvodljivosti, podsticanje saradnje između javnog i privatnog sektora, kao i druge aktivnosti o kojima Učesnici međusobno odluče.

Memorandum ne stvara pravno obavezujuće niti finansijske obaveze za Crnu Goru ili Ministarstvo energetike i rudarstva, niti obavezu u pogledu realizacije konkretnog projekta, zaključivanja budućih ugovora, obezbjeđivanja finansijskih sredstava ili garancija, odnosno izbora određene kompanije ili drugog subjekta.

Eventualni projekti, ugovori, finansijski aranžmani ili drugi konkretni oblici saradnje koji mogu proistići iz Memoranduma biće predmet posebnog razmatranja i realizovaće se u skladu sa važećim zakonodavstvom i odgovarajućim procedurama.

Memorandum ne uspostavlja ekskluzivitet saradnje sa bilo kojim privrednim subjektom i ne ograničava mogućnost Ministarstva energetike i rudarstva da sarađuje sa drugim državama, međunarodnim organizacijama, institucijama, finansijskim institucijama ili privrednim subjektima.

IV PROCJENA POTREBNIH FINANSIJSKIH SREDSTAVA ZA IZVRŠAVANJE UGOVORA

Za zaključivanje i sprovođenje Memoranduma nije potrebno obezbijediti dodatna finansijska sredstva u Budžetu Crne Gore.

Memorandum ne stvara finansijske obaveze za državni budžet. Eventualne buduće aktivnosti koje bi zahtijevale finansijska sredstva biće predmet posebnog razmatranja i odobravanja u skladu sa raspoloživim budžetskim sredstvima i važećim propisima.

V POTREBA USAGLAŠAVANJA PROPISA

Zaključenje navedenog međunarodnog ugovora ne zahtijeva izmjenu važećih ili donošenje novih propisa.

VI USAGLAŠAVANJE I POTPISIVANJE MEMORANDUMA

Tekst Memoranduma usaglašen je između Ministarstva energetike i rudarstva Crne Gore i Ministarstva ekonomije, trgovine i industrije Japana diplomatskim putem.

Potpisivanje Memoranduma planirano je u Tokiju, 11. septembra 2026. godine, tokom zvanične posjete ministra energetike i rudarstva Japanu.

Memorandum će biti potpisan u dva originalna primjerka na engleskom jeziku, pri čemu su oba primjerka podjednako vjerodostojna. Memorandum ne sadrži anekse.

MEMORANDUM O SARADNJI
između
MINISTARSTVA ENERGETIKE I RUDARSTVA CRNE GORE
i
MINISTARSTVA EKONOMIJE, TRGOVINE I INDUSTRIJE JAPANA
O SARADNJI U OBLASTI ENERGETIKE

Ministarstvo energetike i rudarstva Crne Gore i Ministarstvo ekonomije, trgovine i industrije Japana (u daljem tekstu zajednički: „Učesnici“, a pojedinačno: „Učesnik“),

u želji da dalje jačaju prijateljske odnose i ekonomsku saradnju između Crne Gore i Japana;
prepoznajući značaj energetske sigurnosti, održivog ekonomskog rasta, dekarbonizacije, energetske tranzicije, razvoja infrastrukture i razmjene između ljudi;

saglasni u stavu da bi proširivanje saradnje u oblasti energetike doprinijelo zajedničkim interesima dvije zemlje;

postigli su sljedeća razumijevanja:

1. Cilj

Cilj ovog Memoranduma o saradnji (u daljem tekstu: „MoS“) jeste uspostavljanje okvira za unapređivanje saradnje u oblasti energetike i podršku saradnji između državnih institucija, istraživačkih institucija, finansijskih institucija i subjekata privatnog sektora dvije zemlje.

2. Oblasti saradnje

Učesnici namjeravaju da unapređuju saradnju u sljedećim oblastima:

(1) Prirodni gas i LNG

- razmatranje razvoja terminala za prijem LNG-a;
- razvoj lanaca snabdijevanja LNG-om;
- razvoj infrastrukture za prirodni gas;
- proizvodnja električne energije iz prirodnog gasa; i
- unapređivanje energetske sigurnosti.

(2) Elektroenergetski sektor

- tehnologije za proizvodnju električne energije visoke efikasnosti;
- stabilizacija elektroenergetskog sistema;
- razvoj tržišta električne energije; i
- infrastruktura za prenos i distribuciju električne energije.

(3) Druge oblasti

- bilo koja druga oblast o kojoj Učesnici zajednički odluče.

3. Oblici saradnje

Učesnici namjeravaju da unapređuju saradnju kroz sljedeće aktivnosti:

- dijalog o politikama;
- razmjenu mišljenja u vezi sa studijama izvodljivosti;
- podsticanje saradnje između javnog i privatnog sektora; i
- druge aktivnosti o kojima Učesnici međusobno odluče.

4. Podsticanje saradnje između javnog i privatnog sektora

Učesnici namjeravaju da podstiču saradnju između relevantnih institucija, finansijskih institucija i poslovnih subjekata svojih zemalja.

Učesnici namjeravaju da olakšaju razmjenu relevantnih informacija i mogućnosti za umrežavanje zainteresovanih kompanija i institucija.

5. Kontakt tačke

Kontakt tačke odgovorne za sprovođenje ovog MoS-a biće:

Za Crnu Goru:

Ministarstvo energetike i rudarstva

Za Japan:

Agencija za prirodne resurse i energiju

Ministarstvo ekonomije, trgovine i industrije Japana

Učesnici mogu održavati sastanke, prema potrebi, radi sprovođenja ovog MoS-a.

6. Povjerljive informacije

Učesnici namjeravaju da na odgovarajući način zaštite informacije koje je drugi Učesnik označio kao povjerljive, u skladu sa svojim važećim zakonima i propisima.

7. Priroda ovog MoS-a

Ovaj MoS odražava namjeru Učesnika da unapređuju saradnju i ne stvara pravno obavezujuće obaveze niti finansijske obaveze u skladu sa međunarodnim ili domaćim pravom.

Nadalje, ovaj MoS ne predstavlja obavezu u pogledu bilo kojeg projekta, ugovora, sredstava, finansiranja, garancije ili izbora bilo koje kompanije ili subjekta.

8. Stupanje na snagu i prestanak važenja

Ovaj MoS stupa na snagu danom potpisivanja od strane Učesnika.

Ovaj MoS ostaje na snazi u periodu od pet (5) godina i može biti produžen na osnovu zajedničke pisane odluke Učesnika.

Bilo koji Učesnik može u svakom trenutku raskinuti ovaj MoS dostavljanjem pisanog obavještenja drugom Učesniku.

Potpisano u Tokiju, 11. septembra 2026. godine, u dva originalna primjerka na engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta podjednako vjerodostojna.

Za Ministarstvo energetike i rudarstva Crne Gore

Ministar energetike i rudarstva

Za Ministarstvo ekonomije, trgovine i industrije Japana

Ministar ekonomije, trgovine i industrije

Memorandum of Cooperation
between
the Ministry of Energy and Mining of Montenegro
and
the Ministry of Economy, Trade and Industry of Japan
on Cooperation in the Energy Sector

The Ministry of Energy and Mining of Montenegro and the Ministry of Economy, Trade and Industry of Japan (hereinafter collectively referred to as the “Participants” and individually as a “Participant”),

Desiring to further strengthen the friendly relations and economic cooperation between Montenegro and Japan;

Recognizing the importance of energy security, sustainable economic growth, decarbonization, energy transition, infrastructure development, and people-to-people exchanges;

Sharing the view that expanding cooperation in the energy sector would contribute to the mutual interests of both countries;

Have reached the following recognitions:

1. Purpose

The purpose of this Memorandum of Cooperation(hereinafter referred to as the “MoC”) is to establish a framework for promoting cooperation in the energy sector and supporting collaboration among governmental institutions, research institutions, financial institutions, and private-sector entities of the respective countries.

2. Areas of Cooperation

The Participants intend to promote cooperation in the following areas:

(1) Natural Gas and LNG

- Consideration of LNG receiving terminal development;
- Development of LNG supply chains;
- Development of natural gas infrastructure;
- Gas-fired power generation; and
- Enhancement of energy security.

(2) Power Sector

- High-efficiency power generation technologies;
- Power system stabilization;
- Electricity market development; and
- Transmission and distribution infrastructure.

(3) Other Areas

- Any other area as may be jointly decided by the Participants.

3. Forms of Cooperation

The Participants intend to promote cooperation through the following means:

- Policy dialogue;
- Exchange of views regarding feasibility studies;
- Promotion of public-private cooperation; and
- Other activities as may be mutually decided by the Participants.

4. Promotion of Public-Private Cooperation

The Participants intend to encourage cooperation among relevant institutions, financial institutions, and business entities of their respective countries.

The Participants intend to facilitate the sharing of relevant information and networking opportunities for interested companies and institutions.

5. Contact Points

The contact points responsible for the implementation of this MoC shall be:

For Montenegro:

Ministry of Energy and Mining

For Japan:

Agency for Natural Resources and Energy
Ministry of Economy, Trade and Industry

The Participants may hold meetings as necessary for the implementation of this MoC.

6. Confidential Information

The Participants intend to appropriately protect information designated as confidential by the other Participant in accordance with their respective applicable laws and regulations.

7. Nature of this MoC

This MoC reflects the intentions of the Participants to promote cooperation and does not create any legally binding obligations or financial commitments under international law or domestic law.

Furthermore, this MoC does not constitute a commitment concerning any project, contract, funding, financing, guarantee, or selection of any company or entity.

8. Commencement and Termination

This MoC will commence on the date of signature by the Participants.

This MoC will remain effective for a period of five (5) years and may be extended by mutual written decision of the Participants.

Either Participant may terminate this MoC at any time by providing written notice to the other Participant.

Signed in Tokyo on 11 September 2026, in two originals in the English languages, both texts being equally valid.

For the Ministry of Energy and
Mining of Montenegro

For the Ministry of Economy, Trade and
Industry of Japan
